

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2015 Nr. 37

---

---

## A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Noorwegen inzake het gebruik van een penitentiaire inrichting in Nederland voor de tenuitvoerlegging van bij Noorse vonnissen opgelegde vrijheidsstraffen;  
Veenhuizen, 2 maart 2015*

## B. TEKST

### **Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Norway on the use of a prison in the Netherlands for the purpose of the execution of Norwegian sentences of imprisonment**

The Kingdom of the Netherlands

and

the Kingdom of Norway

(hereinafter the "Parties"),

Whereas there is intensive bilateral cooperation between the Parties in the area of criminal justice in a European context;

Whereas the Parties agree that the execution of prison sentences is an essential part of the functioning of the rule of law;

Whereas Norway is in a situation where there is a shortage of prison capacity and whereas the rental of prison capacity from another State is seen as a short-term solution to this challenge;

Whereas, as a result of the current capacity as regards custodial institutions in the Netherlands, the execution of Norwegian prison sentences can be realised in a prison in the Netherlands;

Whereas the Parties recognise and are bound by international human rights standards and norms;

Whereas the application of this Agreement is governed by these circumstances;

Have agreed as follows:

## PART I

### GENERAL PROVISIONS

#### Article 1

##### *Use of terms*

For the purpose of this Agreement:

- a. "Sending State" means: the Kingdom of Norway;
- b. "Receiving State" means: the Kingdom of the Netherlands;
- c. "the designated authority of the Sending State" means: the Directorate of the Norwegian Correctional Service (*Kriminalomsorgsdirektoratet*);
- d. "the designated authority of the Receiving State" means: the Dutch Custodial Institutions Agency (*Dienst Justitiële Inrichtingen*);
- e. "the prison" means: Norgerhaven prison in Veenhuizen in the municipality of Noordenveld in the Receiving State, which under the law of the Sending State functions as an annex of Ullersmo prison in the municipality of Ullensaker in the Sending State;
- f. "the Governor" means: the Governor of the prison, appointed by the designated authority of the Sending State;

- g. "the Staff- and facility manager" means: the official appointed by the designated authority of the Receiving State, as referred to in Article 6, Paragraph 4;
- h. "prisoner" means: an adult male person upon whom a Norwegian sentence is imposed;
- i. "Norwegian sentence" means: a prison sentence imposed by a final decision of a court which is enforceable in the Sending State.

## Article 2

### *Purpose and scope*

This Agreement serves to regulate matters relating to or arising out of the execution of Norwegian sentences in the prison and contains the necessary conditions for that purpose.

## Article 3

### *Mutual obligations*

1. The Minister of Security and Justice of the Receiving State shall put the prison, including its personnel and facilities, at the disposal of the Minister of Justice and Public Security of the Sending State for the purpose of the execution of Norwegian sentences.
2. The Minister of Justice and Public Security of the Sending State shall make use of the prison for a remuneration and in conformity with this Agreement and with the prison's maximum capacity as determined by the Receiving State. Deprivation of liberty in the prison shall be based exclusively on a Norwegian sentence. Deprivation of liberty of other persons than prisoners shall not be allowed.
3. With a view to the implementation of this Agreement the designated authorities of the Sending State and the Receiving State shall conclude a cooperation agreement in which arrangements shall be made concerning the functioning of the prison, the personnel, the facilities, the transport of prisoners and other tasks that may be carried out by the Receiving State.

## Article 4

### *Applicable law*

1. The law of the Sending State shall be exclusively applicable to the execution of Norwegian sentences in the prison, including the right of prisoners to request a transfer to the Sending State, unless otherwise provided in this Agreement.
2. The cooperation agreement, as referred to in Article 3, Paragraph 3, shall be governed exclusively by the law of the Receiving State.

## Article 5

### *Personal data*

Personal data supplied for the application of this Agreement shall only be used for the purpose of this Agreement, as referred to in Article 2.

## Article 6

### *Competences and responsibilities of the Governor*

1. The Governor shall be in charge of the prison.
2. Within the prison the Governor shall be responsible for the proper execution of Norwegian sentences, maintaining order and security and the treatment of prisoners in accordance with the Execution of Sentences Act (*straffgjennomføringsloven*) of the Sending State. To that end, the Governor shall make use of the personnel made available by the designated authority of the Receiving State.
3. In accordance with Paragraph 2, the Governor shall be responsible for the use of direct force against prisoners, including the use of measures of restraint, with a view to maintaining order and security in the prison or for reasons of safety and preventing escape, ensuring that the instruction on the use of force in prisons of the Receiving State (*Geweldsinstructie penitentiaire inrichtingen*) is adhered to.
4. Under the authority and responsibility of the Governor, the Staff- and facility manager shall manage the prison facilities and its personnel.

## Article 7

### *Staff*

The Receiving State shall provide the staff necessary to implement the cooperation agreement, as referred to in Article 3, Paragraph 3. Any reduction in staff has to be specifically agreed with the Governor.

## PART II

### PROVISIONS CONCERNING THE EXECUTION OF SENTENCES

## Article 8

### *Placement of prisoners*

1. The designated authority of the Sending State shall ensure that a prisoner will start serving his sentence in a prison in Norway before he is transferred to the prison.
2. The designated authority of the Sending State shall place a prisoner in the prison for the execution of a Norwegian sentence provided that the prisoner, at the time of the decision on the placement:
  - a. is not a national or a resident of the Receiving State;
  - b. is not declared an undesirable alien in the Receiving State, nor registered as an alien who should be denied entry in the Receiving State;
  - c. is not wanted in the Receiving State for the purposes of criminal investigation or prosecution or for the execution of a sentence;
  - d. does not pose a risk of escape or a risk to society that exceeds the security level of the prison as determined by the Receiving State;
  - e. is not the subject of an arrest warrant in the Sending State, nor wanted in the Sending State for the purposes of criminal investigation or prosecution; and
  - f. does not need medical care or other care which cannot be provided in the prison.
3. The designated authority of the Sending State will provide the designated authority of the Receiving State with the information necessary to verify the provisions of Paragraph 2, subsections a up to and including d. The competent authorities of the Sending State and the Receiving State will cooperate on the verification of said provisions. Where appropriate, consultation shall take place between the designated authorities of the Sending State and the Receiving State with regard to the application of Paragraph 2, subsection d.
4. In individual cases and for reasons of public interest the Receiving State may refuse the placement of a prisoner or may request the return of a prisoner to the Sending State. In the latter case the prisoner will be transferred to the Sending State as soon as possible.

## Article 9

### *Execution of leave and release*

1. Any decision taken in the Sending State according to which a prisoner is allowed to leave the prison, temporarily or otherwise, shall not be executed on the territory of the Receiving State. The prisoner shall be transferred to the Sending State with a view to the subsequent execution of this decision.
2. Prisoners shall be transferred back to the Sending State at least two months before their release, unless the designated authorities of the Sending State and the Receiving State have derogated from this in individual cases.

## Article 10

### *Complaints and legal actions of prisoners*

1. The law of the Sending State shall be applicable to any complaints or legal actions of prisoners concerning the execution of Norwegian sentences.
2. The law of the Receiving State concerning treatment by medical professionals, with the exception of the Penitentiary Principles Act (*Penitentiare beginselenwet*) and the Penitentiary Regulation (*Penitentiare maatregel*), shall remain applicable to complaints or legal actions by prisoners in individual cases.
3. Authorities in the Sending State which are competent to deal with the complaints and legal actions, as referred to in Paragraph 1, shall be permitted to conduct an inquiry in the prison in accordance with the law of the Sending State.

4. Lawyers from the Sending State providing legal services to prisoners shall be permitted to do so in the prison.

#### Article 11

##### *Transport of prisoners*

1. The transport of prisoners in the territory of the Receiving State to and from the prison shall take place by order of the Governor or the designated authority in the Sending State, and shall be carried out by officers designated by the Minister of Security and Justice of the Receiving State.

2. During the transport of prisoners, measures of direct force, including the use of measures of restraint, may be used by the designated officers for reasons of safety and the undisturbed progress of the transport, in conformity with the instructions on the use of force in prisons of the Receiving State (*Geweldsinstructie penitentiaire inrichtingen*).

3. The Governor is authorised to sanction any disciplinary breaches committed by a prisoner during the transport to and from the prison in accordance with the law of the Sending State.

#### Article 12

##### *Medical care outside the prison*

1. If a prisoner is in need of medical care which cannot be provided in the prison, the prisoner shall be transferred to a medical centre in the Sending State.

2. By way of derogation from Paragraph 1, a prisoner may be transferred to a medical centre in the Receiving State:

- a. in case his treatment requires admission to a medical centre for not more than three nights;
- b. if for medical reasons the transfer to a medical centre in the Sending State is not possible. The prisoner shall be transferred to the Sending State as soon as his medical situation allows.

3. In the situation, as referred to in Paragraph 2, the execution of the Norwegian sentence temporarily takes place in the medical centre in the Receiving State.

4. During the stay in the medical centre in the Receiving State, the prisoner shall be guarded by officers designated by the Minister of Security and Justice of the Receiving State. The officers may use measures of direct force, including the use of measures of restraint, for reasons of safety and the prevention of the prisoner's escape, in conformity with the instructions on the use of force in prisons of the Receiving State (*Geweldsinstructie penitentiaire inrichtingen*).

5. Article 11, Paragraph 3, shall apply *mutatis mutandis*.

#### Article 13

##### *Escape*

In the event of escape from the prison or evasion of supervision during transport or during a stay in a medical centre in the Receiving State, the Governor will immediately inform the Police of North Drenthe in the municipality of Assen, the designated authority of the Receiving State and the National Criminal Investigation Service of the Sending State (*Kripas*), providing the identity of the person concerned and other relevant information.

#### Article 14

##### *Death of a prisoner*

1. In the event of the death of a prisoner in the prison, the Governor will report this death immediately to the public prosecutor of the North Netherlands District. The Governor will then follow all instructions of the competent authorities of the Receiving State, grant them access to the prison, allow them to carry out any necessary investigation into the cause of death and give them every assistance in that regard. The Governor will allow the deceased to be transported, on the orders of the public prosecutor of the North Netherlands District, from the prison to a place for further examination into the cause of death.

2. The Governor will be notified of the result of the investigation into the cause of the prisoner's death.

3. The law of the Receiving State is exclusively applicable to the launch of a follow-up investigation of any kind. However, the Governor is permitted to conduct an administrative inquiry in the prison in accordance with the procedures laid down by the designated authority of the Sending State, insofar as this, in the opinion of the public prosecutor of the North Netherlands District, is compatible with the interests of the follow-up investigation.

4. The Governor will arrange for the transfer of the body to the Sending State, as soon as this is permitted under the law of the Receiving State.

#### Article 15

##### *Security of the prison*

The competent authorities of the Receiving State are responsible for enforcing public order and safety outside the prison. They will take the measures necessary for the undisturbed operation of the prison and, where necessary, measures to prevent the disturbance of public order in the immediate vicinity of the prison.

#### Article 16

##### *Evacuation of the prison in case of emergency*

1. If the prison has to be evacuated in case of an emergency, the prisoners will be transferred to another location designated by the competent authorities of the Receiving State, with a view to their immediate return to the Sending State.

2. This Agreement is applicable *mutatis mutandis* to the other location, as referred to in Paragraph 1, as far as emergency circumstances allow.

### PART III

#### PROVISIONS CONCERNING CRIMINAL LAW

#### Article 17

##### *Criminal offences committed in the prison*

1. Criminal offences committed in the prison are fully governed by the criminal law of the Receiving State.

2. The Governor is obliged to report all criminal offences to the Police of North Drenthe in the municipality of Assen. The Police of North Drenthe will immediately inform the public prosecutor of the North Netherlands District of the report.

3. The Governor will cooperate with any investigation within the prison that is considered necessary by the authorities of the Receiving State responsible for investigating and prosecuting criminal offences.

4. Interviewing prisoners as suspects or witnesses and other investigative acts that affect them shall, where the interests of the investigation permit, take place as far as possible within the prison.

5. A prisoner suspected of a criminal offence:

- a. may not be transferred to the Sending State other than with the consent of the public prosecutor of the North Netherlands District; and
- b. may be arrested exclusively on the orders of the public prosecutor of the North Netherlands District and will then be transferred to another custodial institution in the Receiving State.

6. The authorities of the Sending State are not permitted to launch investigations in the prison into criminal offences committed there. However, the Governor is permitted to conduct an inquiry with a view to imposing a disciplinary sanction on a prisoner involved in a criminal offence, insofar as this, in the opinion of the public prosecutor of the North Netherlands District, is compatible with the interests of the criminal investigation.

#### Article 18

##### *Cooperation in criminal matters with a view to involuntary return to detention*

1. Should a prisoner be outside the prison in the territory of the Receiving State, other than during transport, as referred to in Article 11, or during the stay in a medical centre, as referred to in Article 12, Paragraph 2,

while the execution of the Norwegian sentence has not been concluded, the conventions and regulations regarding international cooperation in criminal matters applicable between the Receiving State and the Sending State shall remain in full force.

2. Any prisoner who is outside the prison in the territory of the Receiving State as a result of situations, as referred to in Articles 13 and 17, Paragraph 5(b), while the execution of the Norwegian sentence has not been concluded, can be arrested by the competent authorities of the Receiving State at the request of the Governor for no longer than six hours not including the hours between midnight and 09:00 pending an alert in the Schengen Information System with a view to his extradition.

3. A prisoner who is outside the prison in the territory of the Receiving State as a result of the situation, as referred to in Article 12, Paragraph 2(a), shall be transferred back to the prison.

#### Article 19

##### *Criminal investigation for other offences*

1. In the event that a prisoner in the prison is wanted by the competent authorities of the Receiving State for any criminal offence committed outside the prison, the conventions and regulations regarding international cooperation in criminal matters applicable between the Receiving State and the Sending State shall remain in full force.

2. In the event that a prisoner in the prison is wanted by the competent authorities of the Sending State for any criminal offence committed outside the prison, the prisoner will be transferred to the Sending State for that purpose.

3. In the event that a prisoner in the prison needs to be interviewed as a witness by the competent authorities of the Sending State, arrangements may be made in accordance with conventions and regulations regarding international cooperation in criminal matters applicable between the Receiving State and the Sending State, including the use of secure video conference.

#### Article 20

##### *Legal cooperation at the request of third States*

1. In the event that the competent authorities of the Receiving State receive an extradition request, a European arrest warrant or a request for legal assistance from a third State with regard to the prisoner in the prison, this will be passed on to the competent authorities in the Sending State. The same applies to requests from international tribunals.

2. In the event that the competent authorities of the Sending State receive an extradition request, a European arrest warrant or a request for legal assistance from a third State with regard to a prisoner in the prison, this will be dealt with by the Sending State with a view to the handling and execution thereof. The prisoner will be transferred to the Sending State when appropriate. The same applies to requests from international tribunals.

### PART IV

#### PRIVILEGES AND IMMUNITIES

#### Article 21

##### *The grounds of the prison*

1. The grounds of the prison are inviolable and can only be entered with the permission of the Governor.

2. The permission, as referred to in Paragraph 1, is deemed to have been obtained in the event of fire or accident in the prison or a calamity or major crisis in or with consequences for the prison, where protective measures need to be taken immediately.

3. The designated authorities of the Sending State and the Receiving State shall make suitable arrangements to enable duly authorized representatives of appropriate public services and inspections to enter the prison.

## Article 22

### *Archives*

Regardless of where they are located, all files, documents and other data carriers of the Sending State that the Governor or the personnel have in their possession in the exercise of their duties, are inviolable.

## Article 23

### *Possessions, funds and other property*

Regardless of where they are located, the furniture and other items in the prison, the funds, and also the vehicles of the Sending State are exempt from investigation, requisition, attachment or execution measures.

## Article 24

### *Exception from the provisions regarding inviolability and immunity*

The provisions regarding inviolability and immunity in Articles 21, 22 and 23 shall not apply in instances where the criminal law of the Receiving State applies.

## Article 25

### *Immunity of the Governor*

1. The Governor enjoys immunity from the jurisdiction of the Receiving State in respect of acts performed in the exercise of his or her duties.
2. The immunity provided for in Paragraph 1 is granted in the interests of the proper implementation of this Agreement and not for the personal benefit of the Governor. The Sending State has the duty to waive the immunity of the Governor in any case where it would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the purpose for which it is accorded.
3. Paragraph 1 shall not apply in the event of a traffic offence, or in the event of damage caused by a motor vehicle belonging to the Sending State or the Governor and being driven by the Governor.

## PART V

### COSTS

## Article 26

### *Costs*

The costs of executing Norwegian sentences in the prison, as referred to in Articles 27 and 28, will be reimbursed to the Receiving State by the Sending State, with due regard for the provisions of Article 29. Costs of the security of the prison, as referred to in Article 15, will continue to be borne by the Receiving State.

## Article 27

### *Fee for the use of the prison*

1. Regardless of the actual number of detention places used, the fee will be a fixed annual amount of € 25,500,000 (*twenty-five million five hundred thousand*) insofar as the number of detention places does not exceed 242.
2. For the years 2015 and 2018 respectively the fee will be a fixed amount of € 2,125,000 (*two million one hundred and twenty-five thousand*) for each month in which the prison is put at the disposal of the Sending State.

## Article 28

### *Other costs*

The reimbursement of other costs shall take place in accordance with the arrangements made in the cooperation agreement, as referred to in Article 3, Paragraph 3.



## Article 29

### *Indexing*

1. The fees listed in Article 27 and in the cooperation agreement in accordance with Article 28 are based on the 2015 price level. These fees will be indexed annually on 1 January every year, and for the first time on 1 January 2016.
2. The indexing, as referred to in Paragraph 1, will take place based on the indexing figures (*Prijs overheidsconsumptie & Prijs overheidsconsumptie, netto materieel*) determined annually by the Bureau for Economic Policy Analysis (*Centraal Planbureau*) of the Receiving State. The indexing figures relate to the following elements: wage costs, housing, material costs and exploitation.
3. The annual indexing on 1 January takes place based on the indexing figures, as referred to in Paragraph 2, in accordance with the following list:
  - on 1 January 2016 for the years 2016 up to and including 2018;
  - on 1 January 2017 for the years 2017 up to and including 2018;
  - on 1 January 2018 for the year 2018.
4. In case of an extension, as referred to in Article 31, the preceding paragraph shall apply *mutatis mutandis*.

## PART VI

### FINAL PROVISIONS

## Article 30

### *Term of the use of the prison*

The Receiving State shall put the prison at the Sending State's disposal and the Sending State shall use the prison for a period of three years after the entry into force of this Agreement. The Sending State shall see to it that the use of the prison is terminated at the end of this period.

## Article 31

### *Extension*

1. The Ministers of Justice of the Sending State and the Receiving State may agree to an extension of the use of the prison for a period of at least one year.
2. The Ministers of Justice of the Sending State and the Receiving State shall decide on the extension of the use of the prison not later than six months before the extension has to come into effect.

## Article 32

### *Additional arrangements*

For the purpose of the practical application of this Agreement, representatives of the Sending State and the Receiving State that are involved in the implementation of this Agreement can make additional arrangements between themselves.

## Article 33

### *Consultations and dispute resolution*

1. The designated authorities of the Sending State and the Receiving State or their appointed representatives will regularly consult on the implementation of this Agreement. They will also discuss disputes or difficulties regarding the application, implementation or interpretation of this Agreement, in order to reach a resolution.
2. If the discussions, as referred to in Paragraph 1, do not lead to resolutions, they will notify the Ministers of Justice of the Sending State and the Receiving State.

## Article 34

### *Amendment*

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties.



Article 35

*Application*

This Agreement shall apply to the part of the Kingdom of the Netherlands in Europe only.

Article 36

*Entry into force and termination*

1. This Agreement will enter into force on the first day of the first month after the Parties have notified each other in writing that the legal requirements for entry into force have been complied with.
2. This Agreement will terminate three years after its entry into force or, in the event of the application of Article 31, when the extension period has expired.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Veenhuizen on 2 March 2015 in duplicate, in the English language.

*For the Kingdom of the Netherlands,*

TEEVEN

*For the Kingdom of Norway,*

ANDERS ANUNDSSEN

\_\_\_\_\_

C. VERTALING

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Noorwegen inzake het gebruik van een penitentiaire inrichting in Nederland voor de tenuitvoerlegging van bij Noorse vonnissen opgelegde vrijheidsstraffen**

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

het Koninkrijk Noorwegen

(hierna „de partijen”),

Overwegende dat er intensieve bilaterale samenwerking is tussen de partijen op het gebied van het strafrecht in Europees verband;

Overwegende dat de Partijen de tenuitvoerlegging van bij vonnis opgelegde vrijheidsstraffen essentieel achten voor het functioneren van de rechtsstaat;

Overwegende dat in Noorwegen een tekort bestaat aan penitentiaire capaciteit en dat het huren van penitentiaire capaciteit in een andere staat gezien wordt als een kortetermijnoplossing voor deze uitdaging;

Overwegende dat als gevolg van de huidige penitentiaire capaciteit van Nederland de tenuitvoerlegging van bij Noorse vonnissen opgelegde vrijheidsstraffen in een penitentiaire inrichting in Nederland kan worden bewerkstelligd;

Overwegende dat de partijen internationale normen op het gebied van de mensenrechten erkennen en erdoor gebonden zijn;

Overwegende dat de toepassing van dit Verdrag wordt beheerst door deze omstandigheden;

Zijn het volgende overeengekomen:

## DEEL I

### ALGEMENE BEPALINGEN

#### Artikel 1

##### *Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

- a. „zendstaat”: het Koninkrijk Noorwegen;
- b. „ontvangststaat”: het Koninkrijk der Nederlanden;
- c. „de aangewezen autoriteit van de zendstaat”: het Directoraat van het Noorse gevangeniswezen (*Kriminalomsorgsdirektoratet*);
- d. „de aangewezen autoriteit van de ontvangststaat”: de Nederlandse Dienst Justitiële Inrichtingen;
- e. „de penitentiaire inrichting”: de penitentiaire inrichting Veenhuizen, locatie Norgerhaven, in de gemeente Noordenveld in de ontvangststaat, die uit hoofde van het recht van de zendstaat fungeert als een dependance van de penitentiaire inrichting Ullersmo in de gemeente Ullensaker in de zendstaat;
- f. „de directeur”: de door de aangewezen autoriteit van de zendstaat aangestelde directeur van de penitentiaire inrichting;
- g. „de beheersfunctionaris”: de door de aangewezen autoriteit van de ontvangststaat aangewezen functionaris, bedoeld in artikel 6, vierde lid;
- h. „gedetineerde”: een persoon van het mannelijk geslacht die veroordeeld is bij een Noors vonnis;
- i. „Noors vonnis”: een vrijheidsstraf opgelegd bij onherroepelijke uitspraak van een rechter die in de zendstaat voor tenuitvoerlegging vatbaar is.

#### Artikel 2

##### *Doel en reikwijdte*

Dit Verdrag strekt tot het regelen van aangelegenheden in verband met of voortvloeiend uit de tenuitvoerlegging van Noorse vonnissen in de penitentiaire inrichting en bevat de daarvoor noodzakelijke voorwaarden.

#### Artikel 3

##### *Wederzijdse verplichtingen*

1. De Minister van Veiligheid en Justitie van de ontvangststaat stelt aan de Minister van Justitie en Openbare Veiligheid van de zendstaat de penitentiaire inrichting, met inbegrip van personeel en faciliteiten, ter beschikking voor de tenuitvoerlegging van Noorse vonnissen.
2. De Minister van Justitie en Openbare Veiligheid van de zendstaat maakt gebruik van de penitentiaire inrichting, tegen een financiële vergoeding en in overeenstemming met dit Verdrag en de door de ontvangststaat vastgestelde maximumcapaciteit van de penitentiaire inrichting. Vrijheidsbeneming in de penitentiaire inrichting geschiedt uitsluitend op grond van een Noors vonnis. Vrijheidsbeneming van andere personen dan gedetineerden is niet toegestaan.
3. Met het oog op de uitvoering van dit Verdrag sluiten de aangewezen autoriteiten van de zendstaat en van de ontvangststaat een samenwerkingsovereenkomst waarin regelingen voor het functioneren van de penitentiaire inrichting, het personeel, de faciliteiten, het vervoer van gedetineerden en andere taken die door de ontvangststaat kunnen worden verricht, worden vastgelegd.

#### Artikel 4

##### *Toepasselijk recht*

1. Op de tenuitvoerlegging van Noorse vonnissen in de penitentiaire inrichting, met inbegrip van het recht van gedetineerden te verzoeken om overplaatsing naar de zendstaat, is uitsluitend het recht van de zendstaat van toepassing, tenzij in dit Verdrag anders wordt bepaald.
2. Op de samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel 3, derde lid, is uitsluitend het recht van de ontvangststaat van toepassing.

## Artikel 5

### *Persoonsgegevens*

Persoonsgegevens die voor de toepassing van dit Verdrag worden verstrekt, mogen slechts worden gebruikt voor het doel van dit Verdrag, bedoeld in artikel 2.

## Artikel 6

### *Bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de directeur*

1. De directeur heeft de algemene leiding over de penitentiaire inrichting.
2. De directeur is binnen de penitentiaire inrichting verantwoordelijk voor de juiste wijze van tenuitvoerlegging van de Noorse vonnissen, het handhaven van de orde en de veiligheid en de behandeling van de gedetineerden conform de Wet op de tenuitvoerlegging van vonnissen (*straffegjennomføringsloven*) van de zendstaat. Hij maakt daarvoor gebruik van het hem door de aangewezen autoriteit van de ontvangststaat ter beschikking gestelde personeel.
3. De directeur is in overeenstemming met het tweede lid verantwoordelijk voor het gebruik van rechtstreekse dwang jegens gedetineerden, met inbegrip van vrijheidsbeperkende middelen, met het oog op de handhaving van de orde en veiligheid in de penitentiaire inrichting of omwille van de veiligheid en het voorkomen van ontvluchting, waarbij wordt gezorgd voor de naleving van de regeling Geweldsinstructie penitentiaire inrichtingen van de ontvangststaat.
4. Onder het gezag en de verantwoordelijkheid van de directeur geschiedt het beheer van de penitentiaire inrichting door de beheersfunctionaris.

## Artikel 7

### *Personeel*

De ontvangststaat levert het personeel dat nodig is voor de uitvoering van de samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel 3, derde lid. Inkrimping van het personeel dient uitdrukkelijk te worden overeengekomen met de directeur.

## DEEL II

### BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN VONNISSEN

## Artikel 8

### *Plaatsing van gedetineerden*

1. De aangewezen autoriteit van de zendstaat waarborgt dat een gedetineerde voor het ondergaan van zijn straf eerst in een Noorse penitentiaire inrichting wordt geplaatst alvorens hij naar de penitentiaire inrichting wordt overgebracht.
2. De aangewezen autoriteit van de zendstaat plaatst een gedetineerde in de penitentiaire inrichting voor de tenuitvoerlegging van een Noors vonnis, op voorwaarde dat de gedetineerde, op het tijdstip waarop het besluit tot plaatsing werd genomen:
  - a. niet de nationaliteit van de ontvangststaat bezit en evenmin een ingezetene van de ontvangststaat is;
  - b. in de ontvangststaat niet tot ongewenste vreemdeling is verklaard en aldaar evenmin gesignaleerd staat als niet toe te laten vreemdeling;
  - c. in de ontvangststaat niet gezocht wordt in verband met strafrechtelijk onderzoek, strafrechtelijke vervolging of de tenuitvoerlegging van een vonnis;
  - d. niet vluchtgevaarlijk is of een maatschappelijk risico vormt dat te groot is voor het beveiligingsniveau van de penitentiaire inrichting zoals bepaald door de ontvangststaat;
  - e. in de zendstaat niet het onderwerp is van een bevel tot aanhouding en aldaar evenmin gezocht wordt in verband met strafrechtelijk onderzoek of strafrechtelijke vervolging; en
  - f. geen medische of andere verzorging behoeft waarin de penitentiaire inrichting niet kan voorzien.
3. De aangewezen autoriteit van de zendstaat verstrekt de bevoegde autoriteit van de ontvangststaat de informatie die nodig is om het bepaalde in het tweede lid, onderdeel a tot en met d, te toetsen. De bevoegde autoriteiten van de zendstaat en de ontvangststaat werken samen bij de toetsing van voornoemde bepalingen. In voorkomend geval vindt overleg plaats tussen de aangewezen autoriteiten van de zendstaat en de ontvangststaat betreffende de toepassing van het tweede lid, onderdeel d.

4. In individuele gevallen en omwille van het algemeen belang kan de ontvangstaat de plaatsing van een gedetineerde weigeren of om de terugkeer van een gedetineerde naar de zendstaat verzoeken. In het laatste geval wordt de gedetineerde zo spoedig mogelijk naar de zendstaat overgebracht.

#### Artikel 9

##### *Tenuitvoerlegging van verlof en vrijlating*

1. Elk besluit dat in de zendstaat wordt genomen op grond waarvan een gedetineerde de penitentiaire inrichting tijdelijk of anderszins mag verlaten, wordt niet op het grondgebied van de ontvangstaat ten uitvoer gelegd. De gedetineerde wordt overgebracht naar de zendstaat met het oog op de tenuitvoerlegging van dit besluit.

2. Gedetineerden worden ten minste twee maanden voor hun vrijlating naar de zendstaat teruggebracht, tenzij de aangewezen autoriteiten van de zendstaat en de ontvangstaat in individuele gevallen hiervan afwijken.

#### Artikel 10

##### *Klachten en rechtsvorderingen van gedetineerden*

1. Op klachten en rechtsvorderingen van gedetineerden inzake de tenuitvoerlegging van Noorse vonnissen is het recht van de zendstaat van toepassing.

2. Het recht van de ontvangstaat inzake de behandeling door medische beroepsbeoefenaren, uitgezonderd de Penitentiaire beginselenwet en de Penitentiaire maatregel, blijft van toepassing op klachten of rechtsvorderingen van gedetineerden in individuele gevallen.

3. Het is autoriteiten in de zendstaat die bevoegd zijn klachten en rechtsvorderingen als bedoeld in het eerste lid te behandelen, toegestaan overeenkomstig het recht van de zendstaat een onderzoek in te stellen in de penitentiaire inrichting.

4. Het is advocaten van de zendstaat die rechtsbijstand verlenen aan gedetineerden toegestaan zulks in de penitentiaire inrichting te doen.

#### Artikel 11

##### *Vervoer van gedetineerden*

1. Het vervoer van gedetineerden op het grondgebied van de ontvangstaat van en naar de penitentiaire inrichting vindt plaats in opdracht van de directeur of de aangewezen autoriteit in de zendstaat en wordt uitgevoerd door ambtenaren die door de Minister van Veiligheid en Justitie van de ontvangstaat zijn aangewezen.

2. Tijdens het vervoer van gedetineerden mogen maatregelen van rechtstreekse dwang, met inbegrip van vrijheidsbeperkende middelen, vanwege de veiligheid en het ongestoorde verloop van het vervoer worden toegepast door de aangewezen ambtenaren, met inachtneming van de regeling Geweldsinstructie penitentiaire inrichtingen van de ontvangstaat.

3. De directeur is bevoegd tot het opleggen van sancties voor tijdens het vervoer van en naar de penitentiaire inrichting door gedetineerden gepleegde disciplinaire overtredingen, in overeenstemming met het recht van de zendstaat.

#### Artikel 12

##### *Medische verzorging buiten de penitentiaire inrichting*

1. Indien de gedetineerde medische zorg behoeft die niet in de penitentiaire inrichting kan worden geboden, wordt hij overgebracht naar een medisch centrum in de zendstaat.

2. In afwijking van het eerste lid kan een gedetineerde worden overgebracht naar een medisch centrum in de ontvangstaat indien:

- a. zijn behandeling opname in een medisch centrum voor niet meer dan drie nachten vereist;
- b. om medische redenen de overbrenging naar een medisch centrum in de zendstaat niet mogelijk is. De gedetineerde wordt zo snel als zijn medische toestand toelaat, overgebracht naar de zendstaat.

3. In de in het tweede lid bedoelde situatie vindt de tenuitvoerlegging van het Noorse vonnis tijdelijk plaats in het medisch centrum in de ontvangststaat.

4. Tijdens het verblijf in een medisch centrum in de ontvangststaat wordt de gedetineerde bewaakt door ambtenaren die door de Minister van Veiligheid en Justitie van de ontvangststaat zijn aangewezen. De ambtenaren mogen maatregelen van rechtstreekse dwang, met inbegrip van vrijheidsbeperkende middelen, toepassen ten behoeve van de veiligheid en om ontvluchting van de gedetineerde te voorkomen, met inachtneming van de regeling Geweldsinstructie penitentiaire inrichtingen van de ontvangststaat.

5. Artikel 11, derde lid, is van overeenkomstige toepassing.

#### Artikel 13

##### *Ontvluchting*

In het geval van ontvluchting uit de penitentiaire inrichting of onttrekking aan het toezicht tijdens het vervoer of tijdens een verblijf in een medisch centrum in de ontvangststaat stelt de directeur de politie in Noord-Drenthe in de gemeente Assen, de aangewezen autoriteit van de ontvangststaat en de nationale dienst voor strafrechtelijk onderzoek van de zendstaat (*Kripas*) daarvan onmiddellijk in kennis en verstrekt daarbij de identiteit van de betrokkene en andere relevante gegevens.

#### Artikel 14

##### *Overlijden van een gedetineerde*

1. In het geval van het overlijden van een gedetineerde in de penitentiaire inrichting, meldt de directeur dit overlijden onmiddellijk aan de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland. De directeur volgt daarna alle aanwijzingen van de bevoegde autoriteiten van de ontvangststaat op, verleent hun toegang tot de penitentiaire inrichting, laat hen het noodzakelijke onderzoek naar de oorzaak van het overlijden uitvoeren en verleent daaraan alle medewerking. De directeur staat toe dat de overledene op last van de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland uit de penitentiaire inrichting wordt vervoerd naar een plaats voor nader onderzoek naar de doodsoorzaak.

2. De directeur wordt in kennis gesteld van het resultaat van het onderzoek naar de oorzaak van het overlijden van de gedetineerde.

3. Uitsluitend het recht van de ontvangststaat is van toepassing op het instellen van een vervolgonderzoek van welke aard dan ook. Het is de directeur echter toegestaan een administratief onderzoek uit te voeren in de penitentiaire inrichting in overeenstemming met de procedures vastgelegd door de aangewezen autoriteit van de zendstaat, voor zover dit naar het oordeel van de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland verenigbaar is met de belangen van het vervolgonderzoek.

4. De directeur draagt zorg voor de overbrenging van het stoffelijk overschot naar de zendstaat, zodra dit krachtens het recht van de ontvangststaat is toegestaan.

#### Artikel 15

##### *Beveiliging van de penitentiaire inrichting*

De bevoegde autoriteiten van de ontvangststaat zijn verantwoordelijk voor handhaving van de openbare orde en veiligheid buiten de penitentiaire inrichting. Zij treffen de maatregelen die noodzakelijk zijn voor het ongestoord functioneren van de penitentiaire inrichting en, in voorkomend geval, ter voorkoming van verstoring van de openbare orde in de onmiddellijke omgeving van de penitentiaire inrichting.

#### Artikel 16

##### *Evacuatie van de penitentiaire inrichting in noodsituaties*

1. Indien de penitentiaire inrichting in een noodsituatie geëvacueerd dient te worden, worden de gedetineerden overgebracht naar een andere, door de bevoegde autoriteiten van de ontvangststaat aangewezen locatie met het oog op hun onmiddellijke terugkeer naar de zendstaat.

2. Dit Verdrag is van overeenkomstige toepassing op de andere locatie, bedoeld in het eerste lid, voor zover de omstandigheden van de noodsituatie dit toelaten.

DEEL III  
STRAFRECHTELIJKE BEPALINGEN

Artikel 17

*Strafbare feiten gepleegd in de penitentiaire inrichting*

1. Op strafbare feiten gepleegd in de penitentiaire inrichting is het strafrecht van de ontvangststaat onverkort van toepassing.
2. De directeur is verplicht van alle strafbare feiten aangifte te doen bij de politie van Noord-Drenthe in de gemeente Assen. De politie van Noord-Drenthe stelt de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland onverwijld in kennis van de aangifte.
3. De directeur verleent medewerking aan elk door de autoriteiten van de ontvangststaat, belast met de opsporing en vervolging van strafbare feiten, noodzakelijk geacht onderzoek binnen de penitentiaire inrichting.
4. Het horen van gedetineerden als verdachte of getuige en andere hen betreffende onderzoekshandelingen vinden, voor zover het belang van het onderzoek dat toelaat, zoveel mogelijk plaats binnen de penitentiaire inrichting.
5. Een gedetineerde die wordt verdacht van een strafbaar feit:
  - a. mag uitsluitend met toestemming van de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland naar de zendstaat worden overgebracht; en
  - b. mag uitsluitend op bevel van de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland worden aangehouden en wordt vervolgens overgeplaatst naar een andere plaats van detentie in de ontvangststaat.
6. Het is autoriteiten van de zendstaat niet toegestaan in de penitentiaire inrichting onderzoek in te stellen naar aldaar gepleegde strafbare feiten. De directeur kan echter een onderzoek instellen met het oog op het opleggen van een disciplinaire sanctie aan een bij een strafbaar feit betrokken gedetineerde, voor zover dit naar het oordeel van de officier van justitie bij het arrondissementsparket Noord-Nederland verenigbaar is met de belangen van het strafrechtelijk onderzoek.

Artikel 18

*Strafrechtelijke samenwerking met het oog op onvrijwillige terugkeer in detentie*

1. Indien een gedetineerde zich buiten de penitentiaire inrichting op het grondgebied van de ontvangststaat bevindt terwijl de tenuitvoerlegging van het Noorse vonnis niet is beëindigd, anders dan tijdens vervoer, als bedoeld in artikel 11, of tijdens verblijf in een medisch centrum, als bedoeld in artikel 12, tweede lid, zijn de tussen de ontvangststaat en de zendstaat geldende verdragen en regelingen inzake internationale strafrechtelijke samenwerking onverkort van toepassing.
2. Een gedetineerde die zich buiten de penitentiaire inrichting op het grondgebied van de ontvangststaat bevindt ten gevolge van situaties als bedoeld in de artikelen 13 en 17, vijfde lid, onderdeel b, terwijl de tenuitvoerlegging van het Noorse vonnis niet is beëindigd, kan op verzoek van de directeur door de bevoegde autoriteiten van de ontvangststaat worden aangehouden voor de duur van ten hoogste zes uren – de uren tussen middernacht en negen uur 's ochtends niet meegerekend – in afwachting van een signalering in het Schengen-informatiesysteem met het oog op zijn uitlevering.
3. Een gedetineerde die zich buiten de penitentiaire inrichting bevindt ten gevolge van een situatie bedoeld in artikel 12, tweede lid, onderdeel a, wordt naar de penitentiaire inrichting teruggebracht.

Artikel 19

*Strafrechtelijk onderzoek wegens andere feiten*

1. In het geval dat een gedetineerde die zich in de penitentiaire inrichting bevindt door de bevoegde autoriteiten van de ontvangststaat wordt gezocht wegens een buiten de penitentiaire inrichting gepleegd strafbaar feit, zijn de tussen de ontvangststaat en de zendstaat geldende verdragen en regelingen inzake internationale strafrechtelijke samenwerking onverkort van toepassing.

2. In het geval dat een gedetineerde die zich in de penitentiaire inrichting bevindt door de bevoegde autoriteiten van de zendstaat wordt gezocht wegens een buiten de penitentiaire inrichting gepleegd strafbaar feit wordt de gedetineerde daartoe naar de zendstaat overgebracht.

3. In het geval dat een gedetineerde die zich in de penitentiaire inrichting bevindt door de bevoegde autoriteiten van de zendstaat als getuige dient te worden gehoord, kunnen regelingen worden getroffen in overeenstemming met de tussen de ontvangststaat en de zendstaat geldende verdragen en regelingen inzake internationale strafrechtelijke samenwerking, met inbegrip van het gebruik van beveiligde videoconferentie.

#### Artikel 20

##### *Juridische samenwerking op verzoek van derde staten*

1. In het geval dat de bevoegde autoriteiten van de ontvangststaat een uitleveringsverzoek, een Europees aanhoudingsbevel of een rechtshulpverzoek van een derde staat ontvangen met betrekking tot een gedetineerde in de penitentiaire inrichting, wordt dit doorgeleid naar de bevoegde autoriteiten in de zendstaat. Hetzelfde geldt voor verzoeken van internationale tribunalen.

2. In het geval dat de bevoegde autoriteiten van de zendstaat een uitleveringsverzoek, een Europees aanhoudingsbevel of een rechtshulpverzoek van een derde staat ontvangen met betrekking tot een gedetineerde in de penitentiaire inrichting, wordt dit door de zendstaat in behandeling genomen met het oog op de afdoening en uitvoering daarvan. De gedetineerde wordt indien nodig naar de zendstaat overgebracht. Hetzelfde geldt voor verzoeken van internationale tribunalen.

#### DEEL IV

#### VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

#### Artikel 21

##### *Het terrein van de penitentiaire inrichting*

1. Het terrein van de penitentiaire inrichting is onschendbaar en kan uitsluitend worden betreden met toestemming van de directeur.

2. De in het eerste lid bedoelde toestemming wordt geacht te zijn verkregen bij brand of ongevallen in de penitentiaire inrichting of een calamiteit of grote crisis in of met gevolgen voor de penitentiaire inrichting, waarbij onmiddellijk maatregelen ter bescherming dienen te worden genomen.

3. De aangewezen autoriteiten van de zendstaat en de ontvangststaat treffen passende regelingen teneinde naar behoren gemachtigde vertegenwoordigers van relevante publieke diensten en inspecties in staat te stellen de penitentiaire inrichting te betreden.

#### Artikel 22

##### *Archieven*

Ongeacht waar deze zich bevinden zijn alle dossiers, documenten en overige gegevensdragers van de zendstaat die de directeur of het personeel in het kader van de taakuitoefening onder zich heeft, onschendbaar.

#### Artikel 23

##### *Bezittingen, middelen en overige eigendommen*

Ongeacht waar deze zich bevinden zijn het meubilair en andere in de penitentiaire inrichting aanwezige voorwerpen, de fondsen, alsmede de vervoermiddelen van de zendstaat gevrijwaard tegen onderzoek, vordering, beslaglegging of executoriale maatregelen.

#### Artikel 24

##### *Uitzondering op de bepalingen inzake onschendbaarheid en immuniteit*

De bepalingen inzake onschendbaarheid en immuniteit in de artikelen 21, 22 en 23 vinden geen toepassing in gevallen waarin het strafrecht van de ontvangststaat van toepassing is.



## Artikel 25

### *Immunititeit van de directeur*

1. De directeur geniet immunititeit van de rechtsmacht van de ontvangststaat wat betreft handelingen in de uitoefening van zijn taken.
2. De in het eerste lid bedoelde immunititeit wordt verleend in het belang van de juiste uitvoering van dit Verdrag en niet voor het persoonlijk nut van de directeur. De zendstaat heeft de plicht de immunititeit van de directeur op te heffen in elk geval waarin deze immuniteit de loop van het recht in de weg staat en het mogelijk is van deze immuniteit afstand te doen zonder het doel waarvoor deze is verleend in gevaar te brengen.
3. Het eerste lid is niet van toepassing in het geval van verkeersovertredingen of in het geval van schade veroorzaakt door een motorvoertuig dat de zendstaat of de directeur toebehoort en door de directeur wordt bestuurd.

## DEEL V

## KOSTEN

### Artikel 26

#### *Kosten*

De kosten van de tenuitvoerlegging van Noorse vonnissen in de penitentiaire inrichting, bedoeld in de artikelen 27 en 28, worden, met inachtneming van het bepaalde in artikel 29, door de zendstaat vergoed aan de ontvangststaat. Kosten van de beveiliging van de penitentiaire inrichting, bedoeld in artikel 15, worden gedragen door de ontvangststaat.

### Artikel 27

#### *Vergoeding voor het gebruik van de penitentiaire inrichting*

1. Ongeacht het feitelijk in gebruik genomen aantal detentieplaatsen, bedraagt de vergoeding een vast, jaarlijks bedrag van € 25.500.000 (*vijftwintig miljoen vijfhonderdduizend*), voor zover het aantal detentieplaatsen niet meer bedraagt dan 242.
2. Voor de jaren 2015 respectievelijk 2018 bedraagt de vergoeding een vast bedrag van € 2.125.000 (*twee miljoen honderdvijftwintigduizend*) voor elke maand waarin de penitentiaire inrichting ter beschikking van de zendstaat wordt gesteld.

### Artikel 28

#### *Overige kosten*

De vergoeding van overige kosten vindt plaats in overeenstemming met de regelingen die in de samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel 3, derde lid, zijn vastgelegd.

### Artikel 29

#### *Indexering*

1. De in artikel 27 en in de samenwerkingsovereenkomst in overeenstemming met artikel 28 vermelde vergoedingen zijn gebaseerd op het prijspeil van 2015. Deze vergoedingen zullen jaarlijks op 1 januari van elk jaar worden geïndexeerd, voor het eerst op 1 januari 2016.
2. De in het eerste lid bedoelde indexering vindt plaats aan de hand van de indexcijfers (*Prijs overheidsconsumptie & Prijs overheidsconsumptie, netto materieel*) die jaarlijks door het Centraal Planbureau van de ontvangststaat worden vastgesteld. Deze indexcijfers hebben betrekking op de elementen loonkosten, huisvesting en exploitatie.
3. De jaarlijkse indexering op 1 januari vindt plaats aan de hand van de in het tweede lid bedoelde indexcijfers in overeenstemming met het volgende overzicht:
  - op 1 januari 2016 over de jaren 2016 tot en met 2018;
  - op 1 januari 2017 over de jaren 2017 tot en met 2018;

– op 1 januari voor het jaar 2018.

4. In geval van verlenging als bedoeld in artikel 31 is het voorgaande lid van overeenkomstige toepassing.

## DEEL VI

### SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 30

##### *Termijn voor het gebruik van de penitentiaire inrichting*

De ontvangstaat stelt de penitentiaire inrichting ter beschikking van de zendstaat en de zendstaat maakt van de penitentiaire inrichting gebruik gedurende een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag. De zendstaat ziet erop toe dat het gebruik van de penitentiaire inrichting aan het einde van deze termijn wordt beëindigd.

#### Artikel 31

##### *Verlenging*

1. De ministers van Justitie van de zendstaat en van de ontvangstaat kunnen overeenkomen het gebruik van de penitentiaire inrichting met ten minste een jaar te verlengen.
2. De ministers van Justitie van de zendstaat en de ontvangstaat beslissen uiterlijk zes maanden voordat de verlenging in werking dient te treden over verlenging van het gebruik van de penitentiaire inrichting.

#### Artikel 32

##### *Aanvullende regelingen*

Ten behoeve van de praktische toepassing van dit Verdrag kunnen tussen vertegenwoordigers van de zendstaat en de ontvangstaat die bij de uitvoering van dit Verdrag zijn betrokken aanvullende regelingen worden getroffen.

#### Artikel 33

##### *Overleg en geschillenbeslechting*

1. De aangewezen autoriteiten van de zendstaat en de ontvangstaat of door hen aangewezen vertegenwoordigers plegen regelmatig overleg over de uitvoering van dit Verdrag. Zij bespreken voorts geschillen of moeilijkheden omtrent de toepassing, de uitvoering of de interpretatie van dit Verdrag teneinde een oplossing te bereiken.
2. Indien de besprekingen, bedoeld in het eerste lid, niet tot oplossingen leiden, brengen zij dit ter kennis van de ministers van Justitie van de zendstaat en de ontvangstaat.

#### Artikel 34

##### *Wijziging*

Dit Verdrag kan met wederzijdse instemming van de partijen worden gewijzigd.

#### Artikel 35

##### *Toepassing*

Dit Verdrag is uitsluitend van toepassing op het deel van het Koninkrijk der Nederlanden in Europa.

#### Artikel 36

##### *Inwerkingtreding en beëindiging*

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand nadat beide partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de wettelijke vereisten voor de inwerkingtreding is voldaan.

2. Dit Verdrag eindigt drie jaar na de inwerkingtreding ervan of, in het geval van de toepassing van artikel 31, wanneer de verlengingstermijn is verstreken.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Veenhuizen, op 2 maart 2015, in tweevoud, in de Engelse taal.

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden,*

TEEVEN

*Voor het Koninkrijk Noorwegen,*

ANDERS ANUNDSSEN

---

#### D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 36, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de eerste maand nadat beide partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat aan de wettelijke vereisten voor de inwerkingtreding is voldaan.

Uitgegeven de zesde maart 2015.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

A.G. KOENDERS